VERORDNUNG (EWG) Nr. 1072/78 DER KOMMISSION

vom 19. Mai 1978

über die Lieferung verschiedener Partien Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2560/77 (2), insbesondere auf Artikel 7 Absatz 5,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1298/76 des Rates vom 1. Juni 1976 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Magermilchpulver an bestimmte Entwicklungsländer und internationale Organisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1976 (3), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 2017/76 (4), insbesondere auf Artikel 6,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1766/77 des Rates vom 25. Juli 1977 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Magermilchpulver an bestimmte Entwicklungsländer und internationale Organisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1977 (5), insbesondere auf Artikel 6,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 827/78 des Rates vom 25. April 1978 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Magermilchpulver an bestimmte Entwicklungsländer und internationale Organisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms für 1978 (6), insbesondere auf Artikel 6,

in Erwägung nachstehender Gründe :

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die im Anhang aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, haben verschiedene Drittländer und/oder Empfängerorganisationen die Lieferung der im Anhang angegebenen Magermilchpulvermengen beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 der Kommission vom 14. Februar 1977 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Lieferung von Magermilchpulver und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (7) die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und die Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN :

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 veranlassen die in Anhang I genannten Interventionsstellen zu den in den Anhängen genannten besonderen Bedingungen die Lieferung von Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 19. Mai 1978

Für die Kommission

Der Vizepräsident

Finn GUNDELACH

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 303 vom 28. 11. 1977, S. 1.
(3) ABl. Nr. L 146 vom 4. 6. 1976, S. 3.
(4) ABl. Nr. L 224 vom 16. 8. 1976, S. 1.
(5) ABl. Nr. L 192 vom 30. 7. 1977, S. 1.
(6) ABl. Nr. L 115 vom 27. 4. 1978, S. 1.
(7) ABl. Nr. L 43 vom 15. 2. 1977, S. 1.

ANHANG I (1)

Bezeichnung der Partie	A	B	C	D
1. Angewandte Verordnungen (EWG) des Rates :				
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1766/77 (Programm 1977)			
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1767/77			
2. Empfänger	UNICEF			
3. Bestimmungsland	Vietnam			
4. Gesamtmenge der Partie	400 Tonnen	400 Tonnen	434 Tonnen	434 Tonnen
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	deutsche	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Magermilchpulvers	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft			
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	Gehalt an Vitamin A : mindestens 5 000 I.E. je 100 g Gehalt an Vitamin D : mindestens 500 I.E. je 100 g unverschlüsselte Angabe des Herstellungsdatums auf den Säcken			
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Unicef / Ho-Chi-Minh-Ville"			
9. Lieferfrist	Verschiffung spätestens am 15. Juni 1978	Verschiffung nach dem 10., jedoch vor dem 25. Juli 1978	Verschiffung nach dem 10., jedoch vor dem 25. August 1978	
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Ho-Chi-Minh-Ville (Abladen auf Kai oder Leichter)			
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Unicef, Vietrans, Ho-Chi-Minh-Ville, Viêt-nam, c/o Unicef, Hôtel Hoa Binh, Hanoi, Viêt-nam (4)			
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung : Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	5. Juni 1978		

Bezeichnung der Partie	E	F	G	H
1. Angewandte Verordnungen des Rates :				
a) Rechtsgrundlage b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1766/77 (Programm 1977) (EWG) Nr. 1767/77			
2. Empfänger	UNICEF			
3. Bestimmungsland	Demokratische Volksrepublik Jemen		Birma	
4. Gesamtmenge der Partie	240 Tonnen	240 Tonnen	260 Tonnen	260 Tonnen
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	französische	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Magermilchpulvers	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft			
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	Gehalt an Vitamin A : mindestens 5 000 I.E. je 100 g Gehalt an Vitamin D : mindestens 500 I.E. je 100 g unverschlüsselte Angabe des Herstellungsdatums auf den Säcken			
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of UNICEF / Aden"		„Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of UNICEF / Rangoon"	
9. Lieferfrist	Verschiffung spätestens am 15. Juni 1978	Verschiffung nach dem 1., jedoch vor dem 15. September 1978	Verschiffung nach dem 10., jedoch vor dem 20. September 1978	Verschiffung nach dem 1., jedoch vor dem 15. November 1978
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Aden (Abladen auf Kai oder Leichter)		Entladehafen Rangoon (Abladen auf Kai oder Leichter)	
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	United Nations Children's Fund, c/o Ministry of Health, Khormaksar, Aden, People's Democratic Republic of Yemen (5)		UNICEF, Rangoon, 132 University Avenue, Rangoon, Burma (6)	
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung : Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	5. Juni 1978		

Bezeichnung der Partie	I	K	L	M	N	O
1. Angewandte Verordnungen des Rates:						
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1766/77 (Programm 1977)					
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1767/77					
2. Empfänger	UNICEF					
3. Bestimmungsland	Vietnam					
4. Gesamtmenge der Partie	495 Tonnen	495 Tonnen	495 Tonnen	495 Tonnen	500 Tonnen	495 Tonnen
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12					
6. Herkunft des Magermilchpulvers	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft					
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	Gehalt an Vitamin A: mindestens 5 000 I. E. je 100 g Gehalt an Vitamin D: mindestens 500 I. E. je 100 g unverschlüsselte Angabe des Herstellungsdatums auf den Säcken					
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de l'Unicef / Haiphong"					
9. Lieferfrist	Verschiffung spätestens am 15. Juli 1978		Verschiffung nach dem 10., jedoch vor dem 25. August 1978		Verschiffung nach dem 10., jedoch vor dem 25. September 1978	
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Haiphong (Abladen auf Kai oder Leichter)					
11. Mit der Engegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Unicef, TRAM-Haiphong, Viêt-nam, c/o Unicef, Hôtel Hoa Binh, Hanoi, Viêt-nam (4)					
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung					
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	5. Juni 1978					

Bezeichnung der Partie	P	Q	R
1. Angewandte Verordnungen des Rates:			
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 827/78 (Programm 1978)	(EWG) Nr. 1298/76 (Programm 1976)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 828/78	(EWG) Nr. 2018/76	
2. Empfänger	Mosambik	Nichtregierungsorganisationen siehe Anhang II	
3. Bestimmungsland			
4. Gesamtmenge der Partie	350 Tonnen	291 Tonnen (7)	248 Tonnen (7)
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	belgische	niederländische	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12
6. Herkunft des Magermilchpulvers	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	Gehalt an Vitamin A: mindestens 5 000 I.E. je 100 g Gehalt an Vitamin D: mindestens 500 I.E. je 100 g unverschlüsselte Angabe des Herstellungsdatums auf den Säcken		
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Leite desnatado em po com vitaminas A e D / Acçao de ajuda alimentar da Comunidade europeia a favor de Moçambique"	siehe Anhang II	
9. Lieferfrist	Verschiffung spätestens am 15. Juni 1978	nach dem 25. Mai, jedoch vor dem 15. Juni 1978	nach dem 15. Juli, jedoch vor dem 5. August 1978
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Maputo (Abladen auf Kai oder Leichter)	Verschiffungshafen Rotterdam	
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Enacomo, avenue de l'Oua 1095, Caixa postal 698, Maputo	—	—
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe		Ausschreibung
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	—	5. Juni 1978

Bezeichnung der Partie	S	T	U
1. Angewandte Verordnungen des Rates :			
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1298/76 (Programm 1976)		
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1299/76	(EWG) Nr. 2018/76	
2. Empfänger	Caritas	Republik Mali	
3. Bestimmungsland	Haiti		
4. Gesamtmenge der Partie	288 Tonnen	350 Tonnen	300 Tonnen
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Magermilchpulvers	Ankauf auf dem Markt der Gemeinschaft		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	Gehalt an Vitamin A : mindestens 5 000 I.E. je 100 g Gehalt an Vitamin D : mindestens 500 I.E. je 100 g unverschlüsselte Angabe des Herstellungsdatums auf den Säcken		
8. Aufschrift auf der Verpakkung	„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite à Haïti / Port-au-Prince / ..." sowie folgende zusätzliche Aufschrift : für 213 Tonnen : „Action de Cathwell" für 75 Tonnen : „Action de Caritas"	„Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne à la république du Mali"	
9. Lieferfrist	Verschiffung spätestens am 20. Juli 1978	Verschiffung spätestens am 20. Juli 1978	
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Port-au-Prince (Abladen auf Kai oder Leichter)	frei Bestimmungsort : 300 Tonnen : Bamako, 50 Tonnen : Kayes — via Dakar 150 Tonnen : Gao, 50 Tonnen : Mopti, 50 Tonnen : Segou, 50 Tonnen : Sikasso — via Abidjan	
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Caritas Nationale d'Haïti, POB 1230, Port-au-Prince (Haïti) (8)	„Gouverneur de région" in den angegebenen Orten	
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten		Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung : Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr		5. Juni 1978	

Bezeichnung der Partie	V	W
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1298/76 (Programm 1976)	(EWG) Nr. 1766/77 (Programm 1977)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 2018/76	(EWG) Nr. 1767/77
2. Empfänger	Republik Mali	Mosambik
3. Bestimmungsland		
4. Gesamtmenge der Partie	800 Tonnen (9)	500 Tonnen (9)
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	belgische	deutsche
6. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände (10)	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	nach dem 1. August 1977 bei der Interventionsstelle eingelagert	
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Lait écrémé en poudre non vitaminé / Don de la Communauté économique européenne à la République du Mali"	„Lait écrémé en poudre non vitaminé / Action d'aide alimentaire de la Communauté économique européenne en faveur du Mozambique"
9. Lieferfrist	Verschiffung spätestens am 10. Juli 1978	Verschiffung spätestens am 10. Juli 1978
10. Lieferstufe und Lieferort	frei Bestimmungsort Bamako, via Dakar	Entladehafen Maputo (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Union laitière, Bamako	Enacomo, avenue de l'Oua 1095, Caixa postal 698, Maputo
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	5. Juni 1978	

Anmerkungen :

(1) In den Fällen, in denen gemäß Punkt 12 eine Ausschreibung stattfindet, gilt dieser Anhang zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 95 vom 19. April 1977, Seite 7, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung der betreffenden Interventionsstellen.

(2) Andere als die im Anhang der Verordnung (EWG) Nr. 1108/68 aufgeführten ; siehe Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

(3) Nur im Falle einer Lieferung „zum Entladehafen" und „frei Bestimmungsort" ; siehe Artikel 5 und 13 Absatz 1 letzter Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

(4) Eine Kopie der Verschiffungsdokumente ist innerhalb kürzester Frist nach der Einschiffung an folgende Adresse zu schicken : „United Nations Children's Fund, BP 45, Hanoi, Vietnam".

(5) Eine Kopie der Verschiffungsdokumente ist innerhalb kürzester Frist nach der Einschiffung an folgende Adressen zu schicken :

1. „UNICEF, GAO Office, POB 4013, Abu Dhabi, United Arab Emirates",
2. „UNICEF, Sana'a Area Office c/o UNDP, POB 551, Sana'a, Yemen Arab Republic".

(6) Eine Kopie der Verschiffungsdokumente ist innerhalb kürzester Frist nach der Einschiffung an den Vertreter des Empfängers zu schicken.

(7) Der Zuschlagsempfänger übermittelt den Vertretern der Empfängerländer für die Teilmengen von 100 Tonnen der Partie A und 105 Tonnen der Partie B, die für Chile bestimmt sind, sowie von 21 Tonnen der Partie A, die für Kolumbien bestimmt sind, ein Gesundheitszeugnis sowie eine Handelsrechnung in spanischer Sprache.

(8) Das Konnossement muß die folgenden Angaben enthalten : „Gift shipment".

Außerdem übermittelt der Zuschlagsempfänger innerhalb kürzester Frist nach der Einschiffung eine Kopie der Verschiffungsdokumente an folgende Adressen :

Bezüglich der 213 Tonnen „Action de Cathwell":

1. Catholic Relief Services

   Mr Jean Picard, Acting Programme Director
   POB 947
   Port-au-Prince (Haïti) ;

2. Catholic Relief Services
   11, rue Cornavin
   CH-1201 Geneva (Switzerland).

Bezüglich der 75 Tonnen „Action de Caritas":

Deutscher Caritas Verband e.V.
Abteilung Auslands- und Katastrophenhilfe
Postfach 420
D-7800 Freiburg i.Br.

(9) Wenn es sich um Interventionsbestände handelt, wird eine zusätzliche Bekanntmachung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften,* Ausgabe C, veröffentlicht, aus der sich die Lagerhäuser ergeben, in denen die Ware lagert.

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

Désignation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot *(en tonnes)* Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity of a lot (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles *(en tonnes)* Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Marking on the packaging Emballagens påtegning
A	291	100	SOS boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / LUE / 1760 / Valparaiso
		21	Nederlands Lepra Fonds	Colombia	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinada a la distribución gratuita en Colombia / FFG / 1780 / Barranquilla
		50	Secours populaire français	Liban	Lait écrémé en poudre, enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite au Liban / Secours populaire français / 1740 / Beyrouth
		100	SOS Villaggio del Fanciullo di Roma	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SOS / 1770 / Bombay
		20	Terre des hommes Deutschland e.V.	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Terre des hommes / Germany / 1700 / Bombay
B	248	105	SOS boîtes de lait	Chile	Leche desnatada en polvo / Con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / LUE / 1761 / Valparaíso
		10	SOS boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SMS / 1763 / Calcutta
		12	SOS boîtes de lait	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / RBK / 1762 / Madras
		8	SIVA SNEHA service « amitié »	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SIVA / 1750 / Madras

Désignation du lot Bezeichnung der Partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Lot Parti	Quantité totale du lot *(en tonnes)* Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Total quantity of a lot (in tonnes) Totalmængde (i tons)	Quantités partielles *(en tonnes)* Teilmengen (in Tonnen) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Partial quantities (in tonnes) Delmængde (i tons)	Bénéficiaire Empfänger Beneficiario Begunstigde Beneficiary Modtager	Pays destinataire Bestimmungsland Paese destinatario Bestemmingsland Recipient country Modtagerland	Inscription sur l'emballage Aufschrift auf der Verpackung Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Marking on the packaging Emballagens påtegning
		60	Comité d'aide à Sevapoor (CAS), ASBL	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SEVA / 1710 / Madras
		3	Société théosophique belge, ASBL	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / TOS / 1720 / Madras
		50	Stichting Hulpaktie Pater Frans Schlooz	India	Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / Beatitudes / 1790 / Madras